DET VI HAR

KARI BREMNES

DET KUNNE SKJEDD

T: KARI BREMNES / M: BENGT E. HANSSEN / Inspirert av et dikt av Wislawa Szymborska

Det kunne skjedd
det må ha skjedd
det skjer jo nu
et anna sted
Det kan jo skje
en anna gang
litt lenger fra
litt nærmare

Det skjedde nån
men du gikk fri
for du gikk sist
for du gikk først
Du hadde flaks
utrulig flaks
for du va minst
for du va størst

Du tok te venstre
takk og lov
for det va sol
for det va regn
Du gikk te høyre
hadde flaks
for du va våken
for du sov

Du hadde flaks
du lå i le
det kom en båt
det kom en trikk
Du va aleina
møtte folk
du stod i ro
du gikk og gikk

Et lite strå
du kunne nå
kor stor e sjansen
egentlig
Et lite strå
som flyt forbi
et lite strå
og du va fri

GLEM IKKJE

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Glem ikkje de dagan som e lett
la dem ikkje bare fly ifra dæ
sånn at alle tunge står igjen
og du trur at bare de vil ha dæ

Stol ikkje på dagen som e tung
den e ikkje sannar enn den lette
også kan den sluke mange døgn
og bli heilt urimelig å mette

Alle daga har forskjellig vekt
ingen veit ka dine daga veie
tru på de som kommer te dæ lett
la de tunge ha sin egen greie

DET E MIN SØNN

T: LARS BREMNES, KARI BREMNES / M: LARS BREMNES

Nu e den dagen her
d´e nu han skal reis
Han står i khakiuniform
og ny sveis
Folk trilla kofferta, men han har gevær
Det e min sønn som står der

Han har fådd innkalling
og han vil vær med
De sir de treng soldata
førr å få fred
Det blåe blikket, skjortefargen e sand
Det e min sønn
som mann

Gud æ ber om at de
veit ka de gjør
Det e de som e profesjonell
og hjertet mitt e amatør

Han ser på klokka og æ kjenne et sting
så legg han ned nån siste viktige ting
der i den store kassen, proff militær
Det e min sønn som står der

Gud æ ber om at de
veit ka de gjør
Det e de som e profesjonell

Æ ska'kje gråte, ska'kje spelle han svak
men ikkje si at dette e'kje mi sak
Han e den einaste, han e den æ har
Han e ung, han e sterk,
men han e ikkje usårbar

Han tar omkring mæ
og bestille et smil
Så mye tillit og så blotta for tvil
D'e nå som søkk i mæ og nåkka som bær
Det e min sønn som står der

Gud æ ber om at de
veit ka de gjør
Det e de som e profesjonell
og hjertet mitt e amatør

KANSKJE

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Kanskje va det spenning
kanskje va det trøst
kanskje va det latter
kanskje bare løst
kan ha vorre vintern
kan ha vorre tungt
kanskje energien
nåkka som va ungt

Kan ha vorre hennes
kan ha vorre dett
kanskje va det vårres
ikkje like fett
følte du dæ friar
i et anna rom
eller va det spellet
ingen vesste om

Kanskje blei det større
enn du hadde tenkt
kanskje kom det nærmar
enn du har fortrengt
kanskje gikk det over
kanskje e det med
E ikkje den samme
ingen av oss e

ES HÄTTE GESCHEHEN KÖNNEN

T: KARI BREMNES / M: BENGT E. HANSSEN

Es hätte geschehen können
Es muss geschehen sein
Es geschieht ja jetzt
Nur anderswo
Es kann ja noch geschehen
Ein andermal
Etwas weiter weg
Und näher noch

Es geschah jemandem
Doch an dir ging es vorbei
Denn du gingst als Letzter
Denn du gingst zuerst
Du hattest Glück
Unheimlich Glück
Denn du warst so klein
Denn du warst so groß

Du gingst nach links
Gott sei Dank
Denn die Sonne schien
Denn der Regen fiel
Du gingst nach rechts
Und hattest Glück
Denn du warst wach
Denn du schliefst fest

Du hattest Glück
Es blies kein Wind
Da kam ein Boot
Da kam die Bahn
Du warst allein
Und trafst viel Volk
Du standst ganz ruhig
Und gingst und gingst

Ein kleiner Strohhalm
Den du ergreifst
Wie groß ist so eine Chance
Eigentlich?
Ein kleiner Halm
Der floss vorbei
Der kleine Halm
Und du warst frei

VERGISS NICHT

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Vergiss die leichten Tage nicht
Lass sie nicht so an dir vorüberziehen
Dass alle schweren dir nur bleiben
Und du dann glaubst

Nur diese wollen was von dir
Trau den schweren Tagen nicht
Sie sind nicht wahrer als die leichten
Sie schlucken viele andre Tage

Wenn sie können
Denn sie sind ein Nimmersatt
Alle Tage sind von unterschiedlichem Gewicht
Und keiner weiß, was deine Tage wiegen
Trau denen, die mit Leichtigkeit dir kommen
Und lass den schweren ihren eignen Lauf

DAS IST MEIN SOHN

T: LARS BREMNES, KARI BREMNES / M: LARS BREMNES

Nun ist der Tag gekommen
An dem er reisen soll
Da steht er in Khakiuniform
Und mit neuem Haarschnitt
Die Leute schleppen ihre Koffer,
aber er hat ein Gewehr
Das ist mein Sohn, und da steht er

Er hat seine Einberufung bekommen
Und er will dabei sein
Sie sagen, sie brauchen Soldaten
Damit Friede herrscht
Der blaue Blick,
das sandfarbene Hemd
Das ist mein Sohn
Als Mann

Ich bete zu Gott
Dass sie wissen, was sie tun
Dass sie die Profis sind
Und mein Herz nur Amateur

Er schaut auf die Uhr
und ich fühle einen Stich
Dann legt er die letzten
wichtigen Sachen
In die große Kiste da,
ganz Profi-Militär
Das ist mein Sohn,
und da steht er

Ich werde nicht weinen, ihn nicht
schwach werden lassen
Aber auch nicht sagen, dass mich
das nichts angeht
Er ist der Einzige, den ich habe
Er ist jung und er ist stark
Aber er ist nicht unverwundbar

Er nimmt mich in den Arm
Und setzt ein Lächeln auf
So viel Zuversicht, so völlig frei von
Zweifeln
Nun erfasst es mich, und es trägt
Das ist mein Sohn, der da steht

VIELLEICHT

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Vielleicht war es ein Knistern
Vielleicht war es ja Trost
Vielleicht war es das Lachen
Vielleicht war es nur Lust
Kann Winter gewesen sein
Kann schwer gewesen sein
Vielleicht die Leidenschaft
Etwas gar so jung

Kann ihres gewesen sein
Das kann es gewesen sein
Kann unseres gewesen sein
Nicht gleich verteilt so toll
Fühltest du dich freier
In einem andren Raum
Oder war das gar ein Spiel
Und keiner weiß davon

Vielleicht wurde es größer
Als du dir gedacht
Vielleicht kam es näher
Als du es verdrängst
Vielleicht ist es vorüber
Vielleicht ist es noch da
Und nicht mehr dasselbe
Wie wir auch nicht mehr

RIM SIN STEMME

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES & BENGT E. HANSSEN

Æ har en venn som søng,
ho hete Rim
Du glem ikkje den
stemmen
har du hørt den
Den høres ut som tusen år,
og som en grønn arabisk vår

Ho har et lite hus
i Nazareth
Oliventrær og aprikos
i hagen
der ongan hennes leke fritt
Ho Rim har invitert mæ dit

Ho Rim e tapper
det e ikkje æ
Den kroppen hennes slåss
mot okkupanta
De stanses ikkje av en sang
Ho slår tebake gang på gang

Ho Rim e ikkje den som
legg sæ ned
Ho naviger mot lyset
ikkje bunnen
Ho trur ikkje nødvendigvis
på fred
hvis ho må snakke makta
etter munnen

Nu søng ho ikkje meir
ho går på gift
og krigen tar musikken
i en stemme
og instrumentet e forlatt
og alle tusen og en natt

Æ har en venn som sang
ho hete Rim
Du glem ikkje den stemmen
har du hørt den
Den hørtes ut som tusen år
og som en grønn arabisk vår

DET MÅ VÆRE ORDEN

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES OG BENGT E. HANSSEN

Han fløtte på flaske
han tell hermetikken
han stable I høyden
det må være orden
Han sjekke I frukten
han kjefte på kunda
han syns at de rote
det må være orden

Han bynn å bli gammel
han hate butikken
han rydde i frysern
det må være orden
Han kunne ha selgt den
han Ahmed vil kjøpe
han kan ikkje faget
han hold ikkje orden

Han gifta sæ med ho
for evig og alltid
ka skulle han gjøre
det må være orden
Og ho ville ha han
i kjøkken og stua
men ikkje i senga
der vil ho ha orden

Fru Olsen vil ha han
han så det på fredag
han sku ikkje se det
det e´kje i orden
Fru Olsen sin latter
e ute og kjøre
han vil ikkje høre
det må være orden

Sukker e sukker
om smaken e salt
Rett ska vær rett
om d´e aldri så galt

Hold tingan i vater
og hjertet ditt kaldt
Det må være orden
og måte på alt

DET EINASTE VI VILLE

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Det einaste vi ville va å vær et anna sted
det sterkaste vi hadde va en lengsel
Vi gikk den samme gata og vi gikk ho opp og ned
vi gikk som i en luftegård i fengsel
Det va den samme gata som va med å sett oss fri
som lærte oss å sykle uten hender
Som vesste kor vi kom ifra og kor vi gikk forbi
når vi va klar for hemmelige strender

Det va den samme lukta av guano, sjø og salt
han Rolandsen på kiosken va den samme
Han hørte'kje musikken der, som snudde om på alt
og spredte sæ i brøstet, som en flamme
Det va den nye tida og det va te oss den kom
og satte sine sanga rett i blodet
og tok oss ut av gata og inn i andre rom
enn de som va i barndommens kommode

Æ huske disse nettern når det sku ha vorre mørkt
æ elske dette lyset som e sommer
Og går den samme gata, ubehjelpelig berørt
og lar det bare komme, det som kommer
Det skjer nå med oss alle og det har så mange navn
vi lar dem ligge rolig i arkivan
Vi hørte samme dunkinga av båta på ei havn
og sammen gikk vi ut i disse livan

RIMS STIMME

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES & BENGT E. HANSSEN

Ich habe eine Freundin, die singt
Sie heißt Rim
Du vergisst diese Stimme nicht
Wenn du sie einmal gehört hast
Sie hört sich an wie tausend Jahr
Als ob es das arabische Grün im Frühling war
Sie hat ein kleines Haus

In Nazareth
Olivenbäume und Aprikosen im Garten
Wo ihre Kleinen frei herumtollen
Rim hat mich dahin eingeladen
Rim ist tapfer
Nicht so wie ich

Ihr Körper kämpft
Gegen die fremden Okkupanten
Die sich nicht durch ein Lied bekämpfen lassen
Doch sie schlägt zurück, immer und immer wieder
Rim ist nicht die
Die aufgibt

Sie will dem Licht entgegen
Und nicht dem Grund
Sie glaubt nicht unbedingt an Frieden
Wenn das heißt, den Mächtigen
Nach dem Mund zu reden

Nun singt sie nimmer mehr
Das Gift soll Zellen töten
Und der Krieg stiehlt die Musik
Die nur noch eine Stimme hat
Ihr Instrument ist jetzt verlassen
So wie alle tausend und die eine Nacht

Ich habe eine Freundin, die sang
Sie heißt Rim
Du vergisst diese Stimme nicht
Wenn du sie einmal gehört hast
Sie hörte sich an wie tausend Jahr
Als ob es das arabische Grün im Frühling war

ES MUSS ORDNUNG HERRSCHEN

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES OG BENGT E. HANSSEN

Er sortiert die Flaschen
Er zählt die Dosen
Er stapelt sie in die Höhe
Es muss Ordnung herrschen
Er untersucht das Obst
Er schnauzt die Kunden an
Sie sollen es nicht betatschen
Es muss Ordnung herrschen

Er wurde langsam alt
Er hasst den Laden
Er räumt die Kühltheke auf
Es muss Ordnung herrschen
Er hätte sie verkaufen können
Achmed wollte sie haben
Das kann er vergessen
Er hält keine Ordnung

Er hat sie geheiratet
Für immer und ewig
Was sollte er machen
Es muss Ordnung herrschen
Und sie wollte auch ihn
In der Küche und Stube
Nur nicht im Bett
Da will sie Ordnung haben

Frau Olsen will ihn haben
Sie sagte so am Freitag
Das hat er wohl mitgekriegt
Das ist nicht in Ordnung
Frau Olsen ihr Lachen
Ist nicht auszuhalten
Das will er nicht hören
Es muss Ordnung herrschen

Zucker ist Zucker
Auch wenn es nach Salz schmeckt
Recht muss Recht bleiben
Und wenn es noch so verkehrt ist
Halt die Dinge im Gleichgewicht
Und dein Herz lasse kalt
Es muss Ordnung herrschen
Und Maß überall

DAS EINZIGE, WAS WIR WOLLTEN

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Das einzige, was wir wollten, war: woanders zu sein.
Das Stärkste, das wir hatten, war eine Sehnsucht.
Wir gingen durch die gleichen Straßen,
die gingen wir rauf und runter,
wir gingen wie in einem Luftschloss hinter Gittern.
Das war die gleiche Strasse,

die dazu beitrug, uns in die Freiheit zu entlassen,
die uns lehrte freihändig zu fahren,
die wusste, woher wir kamen
und wohin wir vorbeischlichen,
wenn wir uns aufmachten zu heimlichen Plätzen.
Es war die gleiche Luft

Von Guano, See und Salz,
Herr Rolandsen vom Kiosk war der gleiche.
Doch er hörte da nicht die Musik,
die alles durcheinander brachte,
um sich wie eine Flamme in der Seele auszubreiten.
Das war die neue Zeit,

und zu uns war sie gekommen.
Und die Lieder gingen gleich ins Blut
und führten uns raus aus der Straße und in andere Räume
als die, die in der Kommode unserer Kindheit waren.
Ich erinnere mich an diese Nächte,
in denen es hätte dunkel sein sollen.

Ich liebe dieses Licht wie den Sommer
und gehe die gleiche Straße
seltsam berührt.
Und lass das einfach kommen,
was dann kommt.
Das geschieht jetzt mit uns allen

und das trägt so viele Namen.
Wir lassen es ruhig in den Akten liegen.
Wir hörten das gleiche Schaukeln der Boote
in einem Hafen,
und zusammen gingen wir raus
in dieses Leben.

TOG VI IKKE TOK

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Vi skulle kanskje samle oss
vi som alle tog e gådd ifra
Samle oss et sted med gode stola
og servering og musikk
Det kunne gjerne vært en gammel togstasjon
som ennu hadde tog som kom og gikk

Så kunne vi ha snakka om å
gå på ett av dem
for å holde muligheten åpen
Ha den inni hodet, for det ska jo være viktig
med en mulighet i alle fall ett sted
Og hodet e ganske anvendelig sånn

Det kunne blitt utrulig fint
det kunne blitt ei bok
om tog vi ikkje tok

Så kunne vi fortalt kverandre mye
vi som alle tog e gått ifra
Tankan som vi hadde om å komme dit
vi altså ikkje gjor
og koffer det va dit vi ville reise
og ka som gjor at ingen av oss fór

Det kunne blitt utrulig fint.
det kunne blitt ei bok
om tog vi ikkje tok

DET SOM ENNU IKKJE HAR ET NAVN

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Det som ennu ikkje har et navn
det som skjer imellom det som skjer
det som ennu ikkje har bestemt sæ
det som ingen høre eller ser
jobbe i det stille for sæ sjøl
mellom all begynnelse og stans
kortan legges allerede ut
lenge før du vesste at de fanns

Og det kommer før du rope kom
samme ka du skulle eller ska
samme kem du e og ka du hete
samme ka du tenkte eller sa
Det som e for alltid underveis
enten du e ferdig eller klar
kommer og forandre det som e
kommer og forandre det vi har

Hjulet som bestandig e i gang
løpet som e starta lenge før
Nåkka som bestandig holdes våkent
gjør nå med oss samme ka vi gjør
Kommer ut av greina som et skudd
kommer over natta med en vår
kommer inn i verden med et barn
kommer ut av timen som et år

EN SANG FRA ANDRE SIA

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

En sang fra andre sia
av fortvilelse og sorg
ska følge dine gate
og finne dine torg
ska nå dæ med en ømhet
forunderlig og trygg
ska legges som ei kappe
omkring din bøyde rygg

Den kommer te et hjerte
som ikkje har en venn
den kommer te soldaten
som ingen ser igjen
den kommer te ei stjerne
som aldri får et navn
den kommer te ei mamma
med vugga full av savn

Når dagen ligg i mørket
og tvilen gjør dæ blind
og det du stengte ute
har bynt å ta sæ inn
og ordan som du hadde
e ingenting å ha
da ska du holde vakta
og stå for det du sa

Du gjør det for et hjerte
som ikkje har en venn
du gjør det for soldaten
som ingen ser igjen
du gjør det for ei stjerne
som aldri får et navn
du gjør det for ei mamma
med vugga full av savn

En sang fra andre sia
av fortvilelse og sorg
ska følge dine gate
og finne dine torg
ska nå dæ med en ømhet
og strømme dæ imot
som lys for dine veia
og løkte for din fot

SPOR

T: KARI BREMNES / M: LARS BREMNES

Du e ikkje en
du e mange
du e lag på lag
på lag på lag
på lag
av glemsel og erindring
av pine og av lindring
av folk som har gått før
av dåpskjole og sørgeslør
av salve og av sår
av mange tusen år

ZÜGE, DIE WIR ZIEHEN LIESSEN

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Wir sollten uns vielleicht alle treffen
Die, an denen alle Züge vorbeigefahren sind
Uns treffen irgendwo mit schönen Stühlen
Mit Bewirtung und Musik
Das könnte ruhig ein alter Bahnhof sein
An dem noch Züge kommen und auch gehen

So könnten wir darüber reden
Mit einem davon vielleicht zu fahren
Nur um der Möglichkeiten wegen
Es im Kopfe zu behalten
Denn das wäre ja schon wichtig
Das mit der Möglichkeit jedenfalls irgendwo

Und der Kopf ist ganz nützlich so etwas zu tun
Das könnte unglaublich schön sein
Einen Roman hätten wir schreiben können

Über Züge, die wir ziehen ließen
So könnten wir einander viel erzählen
Wir, an denen alle Züge vorbeigefahren sind
Gedanken, die wir hatten, um dahin zu kommen
Aber es nicht taten
Und warum wir ausgerechnet dahin wollten
Und was der Grund war, warum keiner von uns fuhr

Das könnte unglaublich schön sein
Das hätte ein Roman sein können
Über die Züge, die wir ziehen ließenk

DAS, WAS NOCH KEINEN NAMEN HAT

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Das, was noch keinen Namen hat
Das, was während der Geschehnisse geschieht
Das, was sich noch nicht bestimmt hat
Das, was niemand hört noch sieht
Arbeitet für sich alleine in der Stille
Inmitten allem Anfang und Anhalten
Die Karten werden schon gelegt
Lang bevor du wusstest, dass es sie gibt

Und es kommt, bevor es möglich ist zu rufen „Komm!“
Gleichgültig, was du solltest oder willst
Gleichgültig, wer du bist und wie du heißt
Gleichgültig, was du dachtest oder sprachst
Das, was auf ewig unterwegs ist
Ob du bereit bist oder nicht
Kommt und verändert das, was ist
Kommt und verwandelt, was wir haben

Das Rad, das sich beständig dreht
Der Lauf, der vor langer Zeit begann
Etwas, das beständig wach gehalten wird
Bestimmt uns nun egal, was wir bestimmen
Kommt aus dem Zweig so wie ein Spross
Kommt über Nacht so wie der Frühling
Kommt in die Welt mit einem Kind
Kommt aus der Stunde wie ein Jahr

EIN LIED VON DER ANDEREN SEITE

T: KARI BREMNES / M: KARI BREMNES

Ein Lied von der anderen Seite
Von Verzweiflung und Sorge
Soll dich auf deinem Weg
begleiten
Und deine Plätze finden
Soll dich mit Zärtlichkeit erreichen
Sonderbar und unbesorgt
Soll sich legen wie ein Mantel
Über dein gebeugtes Kreuz

Es kommt zu einem Herzen
Das keinen Freund mehr hat
Es kommt zu dem Soldaten
Den keiner wiedersieht
Es kommt zu einem Sternlein
Das niemals einen Namen hat
Es kommt zu einer Mama
Die Wiegen voll davon vermisst

Wenn die Dunkelheit den Tag
verschlingt
Und du vor Zweifeln nichts
mehr siehst
Und das, was du verdrängt hast
Sich wieder in dich schleicht
Und die Worte, die du hattest
Zu Nichts geworden sind
Da sollst du wachsam bleiben
Und zu dem Gesagten stehn

Du tust das für ein Herz
Das keinen Freund mehr hat
Du tust das für Soldaten
Die keiner wiedersieht
Du tust das für das Sternlein
Das niemals einen Namen hat
Du tust das für die Mama
Die Wiegen voll davon vermisst

Ein Lied von der anderen Seite
Von Verzweiflung und Sorge
Soll dich auf deinem Weg
begleiten
Und deine Plätze finden
Soll dich mit Zärtlichkeit erreichen
Und dir entgegenströmen
Als Licht für deine Wege
Das leuchtet deinem Fuß

SPUREN

T: KARI BREMNES / M: LARS BREMNES

Du bist nicht einer, du bist viele,
Du bist Schicht auf Schicht auf
Schicht
Von Vergessen und Erinnerung
Von Schmerzen und von
Linderung,
Von Leuten, die vor dir waren,
Von Taufkleid und Trauerschleier
Von Salbe und Wunden
Aus vielen tausend Jahren.

Produsent og innspilling:
Bengt E. Hanssen for Månestein

KARI BREMNES: Vokal
BENGT E. HANSSEN: Tangenter, vokal og programmering
BØRRE FLYEN: Trommer
BØRGE PETERSEN-ØVERLEIR: Gitarer
HALLGRIM BRATBERG: Gitarer
PETTER WALDEMAR NOHR UNSTAD: Bass
(Sondre Meisfjord bass på Det einaste vi ville)

Arrangementer: Bengt E. Hanssen og bandet
Miks: George Tanderø mix & mastering, Oslo
Mastering: George Tanderø mix & mastering, Oslo

Produksjonen er utgitt med støtte fra Fond for utøvende kunstnere
Utgivelsen er støttet av Fond for lyd og bilde

Stor takk til Thomas Wolden for råd og hjelp.
En ekstra takk til Hallgrim Bratberg for musikalsk support.

Illustrasjon og design: Trine + Kim designstudio
Foto: Stian Andersen
Översättning: Ludger Storp